

# Forord

Denne håndbog er blevet til i et samarbejde mellem Capital Associates og NCO China. Capital Associates er et kinesisk advokatfirma, som har specialiseret sig i at yde juridisk rådgivning til udenlandske virksomheder med ønske om at investere i eller handle med Kina. NCO China er et konsulentfirma, der tilbyder konsulentbistand ved etablering af virksomhed i Kina, Hong Kong, m.fl., samt regnskabs-, skatte- og HR-service til udenlandske virksomheder i Kina.

Både NCO China og Capital Associates betjener en bred vifte af klienter, fra store multinationale selskaber til små og mellemstore virksomheder. Vi er i forvejen kendt af hovedparten af de danske virksomheder i Kina, og det er vores mål fortsat at være på forkant med at rådgive netop danske virksomheder om mulighederne på det kinesiske marked.

På trods af, at Kina efterhånden har været åben for udenlandske investeringer i en årrække, og at de fleste store virksomheder allerede har en fod inden for på det kinesiske marked, er det vores erfaring, at Kina fortsat er et fremmed forretningsland for mange. Formålet med denne håndbog er at give et overblik over de grundlæggende regler og de praktiske forretningsmæssige forhold, der er relevante at kende, når man driver virksomhed i Kina. Håndbogen giver samtidig svar på de hyppigst forekommende spørgsmål fra vores klienter.

Da Kina er midt i en rivende udvikling, hvor regler og praksis ændres løbende, kan håndbogen kun være et øjebliksbillede. Vi står derfor gerne til rådighed med opdatering af information og svar på spørgsmål om de emner, håndbogen behandler.

Bagerst i bogen findes en liste med kontaktoplysninger på vores kontorer i Kina, Hong Kong og Danmark.

Håndbogen findes også i en engelsksproget udgave.

**Ansvarsfraskrivelse:**

Bemærk venligst, at indholdet af denne bog alene skal betragtes som uforpligtende information og vejledning. Capital Associates og NCO China er uden ansvar for eventuelle fejl og mangler i bogen uanset årsagen til disse.

Marts 2010.

© Capital Associates, Beijing – China, Advokat Birgitta Bundgaard

© NCO China, Beijing – China, Økonom Jette Renneberg

## Introduktion til kinesisk regnskabslovgivning

De grundlæggende kinesiske regnskabsregler, som gælder for både kinesiske og udenlandsk ejede virksomheder, er fastsat i den kinesiske regnskabslov. Herudover har det kinesiske finansministerium som den kompetente myndighed udstedt en række forskrifter, herunder regnskabsstandarder.

Sammenlignet med internationale regnskabsstandarder bærer de kinesiske præg af, at formålet med et regnskab oprindeligt var at give et overblik over virksomhedens aktiver, og ikke som de internationale standarder at give et retvisende billede af overskud, tab og gæld i virksomheden. Denne forskel skyldes, at Kina siden 1949 har været en planøkonomi, hvor staten ejer de væsentligste industrier. Som på mange andre områder har Kina imidlertid også på regnskabsområdet åbnet op for internationalisering.

Et nyt sæt regnskabsstandarder for virksomheder kaldet "Accounting Standards for Business Enterprises" (ASBE) trådte således i kraft den 1. januar 2007. Hensigten med ændringerne var at udvikle et sæt standarder i overensstemmelse med international "best practice" samt at gøre det lettere at sammenligne regnskaber mellem lande og virksomheder. En række af de kinesiske standarder blev ved ændringen erstattet med internationale regnskabsstandarder (IFRS - International Financial Reporting Standards). ASBE er dog samtidig tilpasset Kinas unikke form for markedsøkonomi, som fortsat er under udvikling.

De nye kinesiske regnskabsstandarder er blevet godkendt af "The European Securities Committee". Regnskabsårene 2009-2011 er fastsat som overgangsperiode fra de gamle regnskabsstandarder til de nye.

På nuværende tidspunkt er ASBE kun bindende for børsnoterede virksomheder, men andre kinesiske og udenlandsk ejede virksomheder opfordres til at anvende standarderne, da det er sandsynligt, at de med tiden vil blive obligatoriske for alle virksomheder.

Internationaliseringen af de kinesiske regnskabsstandarder har naturligvis gjort det overordnet lettere for udenlandske investorer at udarbejde regnskab i Kina. Det er dog vigtigt at pointere, at området er i konstant udvikling med løbende reguleringer. Det er derfor ikke muligt at give et statisk og fuldstændigt billede af den kinesiske regnskabslovgivning. På trods heraf vil vi i det følgende forsøge at give et overblik over de væsentligste krav til udenlandsk ejede virksomheder.

### **Obligatoriske regnskabskrav**

Udenlandsk ejede virksomheder er forpligtede til at implementere regnskabssystemet "Accounting System for Business Enterprises". Det er således ikke muligt at anvende internationale/danske softwareprogrammer med mindre disse også findes i en kinesisk version.

Regnskaber skal udarbejdes i overensstemmelse med de faktiske økonomiske forretningsforhold, og virksomhedens ledelse skal sikre, at virksomhedens regnskaber er nøjagtige og fuldstændige. Endvidere foreskriver loven, at bogholdere og andre regnskabsmedarbejdere skal kunne dokumentere, at de besidder de kvalifikationer, der kræves til udarbejdelse af regnskabet.

Virksomheder, der er etableret i Kina, skal udarbejde årsrapport. Regnskabsåret i Kina er fra 1. januar til 31. december. Nogle virksomheder kan også blive pålagt at udarbejde halvårs-, kvartals- og månedsregnskaber.

Kravene til årsrapporten er meget lig danske krav. En årsrapport er således et skriftligt dokument bestående af resultatopgørelse, ba-

lance og noter, der tilsammen giver et retvisende billede af virksomhedens økonomiske situation samt resultaterne af virksomhedens forretning. Årsregnskabet skal vise komparative data for mindst to år eller to sammenhængende perioder. For større virksomheder kan der også stilles krav om fremvisning af en cash flow-rapport.

Den kinesiske valuta, Renminbi (RMB), skal anvendes ved bogføring og ved udarbejdelse af regnskaber. Bogføringen skal ske på baggrund af en kontoplan udstedt af de kinesiske myndigheder.

Hvis en virksomhed i forbindelse med driften primært modtager og foretager betalinger i udenlandsk valuta, kan en udenlandsk valuta dog anvendes ved den daglige bogføring. Regnskaber udarbejdet og indgivet til de kinesiske myndigheder af en udenlandsk virksomhed skal dog altid være i RMB konverteret fra den relevante udenlandske valuta. Årsrapporten indgivet til de kinesiske myndighederne være affattet på kinesisk, men det er tilladt sideløbende at udarbejde redskabet på et andet sprog til gavn for udenlandsk ejede virksomheder.

Regnskabsbøgerne må ikke tages med til udlandet.

### **Ofte stillede spørgsmål**

- 1. Er det rigtigt, at der er regler for, hvor mange regninger, der må udskrives pr. måned og om beløbsstørrelse på disse regninger?*

Ja, der er detaljerede regler om, hvor mange regninger virksomheden må udskrive per måned, hvor stort et beløb hver enkelt regning må være på, og hvor stort et beløb der samlet må udskrives regninger for per måned. Reglerne kan være forskellige i de enkelte provinser.

## 2. På hvilke områder adskiller ASBE og IFRS sig stadig?

Der er blandt andet fortsat følgende forskelle mellem ASBE og IFRS:

- Visse specifikke standarder tillader kun anvendelse af en omkostningsmodel til beregning af værdien af anlægsaktiver og immaterielle aktiver, mens IFRS tillader en værdireguleringsmodel.
- IFRS giver mulighed for at klassificere alle låneomkostninger som udgifter, mens ASBE under visse omstændigheder fastholder, at låneomkostninger skal kapitaliseres.
- Under ASBE skal biologiske aktiver opgøres ved hjælp af en omkostningsmetode, i stedet for fair value-metoden, som anvendes under IFRS, medmindre der er beviser der understøtter, at en fair value-metode, bør anvendes.
- ASBE forbyder tilbageførsel af nedskrivningsomkostninger, hvorimod det, med undtagelse af nedskrivning af goodwill, under visse omstændigheder er tilladt under IFRS-standarderne.
- ASBE fastsætter visse restriktioner vedrørende opstillingen af regnskabet, som ikke finder anvendelse under IFRS. Omkostninger skal for eksempel analyseres på forskellig måde afhængig af hvilket regnskabsaspekt, de vedrører. Funktionsanalyse anvendes således i resultatopgørelsen, mens den direkte metode anvendes i cash flow-opgørelsen.

3. *Hvilke typer af oplysninger skal en udenlandsk ejet virksomhed registrere til brug for udarbejdelse af regnskab?*

Følgende oplysninger skal registreres af en udenlandsk ejet virksomhed:

- Modtagelse og betaling af kapital og omsættelige gældsbreve.
- Modtagelse og afsendelse af, forøgelse eller nedbringelse af kapital eller ejendom.
- Etablering af udeståender og betaling af gældsposter.
- Forøgelse eller formindskelse af kapital og midler.
- Beregning af indtægter, betalinger, udgifter og omkostninger.
- Andre relevante poster.

4. *Hvilke krav er der til revisionsrapporten?*

En registreret revisor eller revisionsfirma (CPA – Certified Public Accountant) skal revidere virksomhedens regnskaber i overensstemmelse med gældende kinesisk lovgivning. Deadline for udarbejdelse af revisionsrapport er ultimo april det efterfølgende år.

Før revisoren ankommer, er det en god ide at have forberedt følgende dokumenter:

- Regnskabsbøger
- Bilag inkl. alle regninger (fapiaos) med officielt skatte-stempel.
- Skatterapporter
- Bankudskifter
- Balance
- Andre relevante dokumenter og rapporter, der knytter sig til regnskabsåret.

Nøgleområder i revisionen vil være:

Omkostninger	Alle udgifter skal kunne dokumenteres med et underbilag bestående af regninger (officielle papiaos).  Poster af særlig interesse: Renteudgifter Revisionsomkostninger Husleje Særlige medarbejdertillæg Omkostninger betalt på foranledning af hovedkontor
Cash-flow	Alle bankudskrifter for perioden med cash-flow.
Skat	Business tax, indkomst skat, withholding skat mv.
Balance	Værdiansættelse af aktiver Tab og gevinst
Andet	Virksomhedslicens Lovpligtige dokumenter på alle ansatte, herunder ansættelseskontrakt og arbejdstilladelse, og andre administrative dokumenter skal være up to date. Anvendt regnskabsmetode Valutaomregningskurs

Det skal igen understreges, at som følge af de kontinuerlige ændringer i lovgivningen er ovenstående liste blot vejledende. Det anbefales at søge konkret, professionel rådgivning, da det kan få konsekvenser for virksomhedens virksomhedslicens, hvis revisionsrapporten ikke kan godkendes af myndighederne.

## Nyttige links

### Rådgivning og hjælp til etablering af virksomhed i Kina

- [www.capitallaw.cc](http://www.capitallaw.cc)  
Capital Associates' hjemmeside.
- [www.ncochina.com](http://www.ncochina.com)  
NCO Chinas hjemmeside.

### Offentlige myndigheder og organisationer

- <http://english.gov.cn/index.htm>  
Den kinesiske centralregerings officielle hjemmeside.
- [www.china.org.cn](http://www.china.org.cn)  
Hjemmeside oprettet af den kinesiske regering med nyheder og information om Kina.
- [www.fdi.gov.cn](http://www.fdi.gov.cn)  
Det kinesiske handelsministeriums hjemmeside rettet mod udenlandske investorer.
- <http://english.mofcom.gov.cn/>  
Det kinesiske handelsministeriums officielle hjemmeside.
- [www.chinainvest.com.cn](http://www.chinainvest.com.cn)  
China International Electronic Commerce Centers hjemmeside.  
Indeholder nyheder og information om investeringsprojekter i Kina.
- [www.tdctrade.com](http://www.tdctrade.com)  
Hong Kong Trade Development Councils hjemmeside.  
Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA).

- [www.tid.gov.hk/english/cepa/](http://www.tid.gov.hk/english/cepa/)  
Hong Kong Trade and Industry Department. Indeholder information om samhandelsaftalen mellem Kina og Hong Kong (CEPA) samt aftalerne i deres fulde ordlyd.
- [www.ebeijing.gov.cn](http://www.ebeijing.gov.cn)  
Officielle hjemmeside for Beijing.
- [www.shanghai.gov.cn](http://www.shanghai.gov.cn)  
Officielle hjemmeside for Shanghai.
- [www.adb.org](http://www.adb.org)  
Asian Development Bank.
- <http://www.fmprc.gov.cn/ce/cedk/eng/>  
Den kinesiske ambassade i Danmarks hjemmeside.
- [www.eksportraadet.dk](http://www.eksportraadet.dk)  
Eksportrådets hjemmeside.

### **Andre kilder til information om Kina**

- [www.transparency.org](http://www.transparency.org)  
Hjemmeside for Transparency International, som er en koalition mod korruption.
- [www.hoover.org/publications/clm](http://www.hoover.org/publications/clm)  
Hjemmeside for Hoover Institution of Stanford University. Information om kinesisk indenrigs- og udenrigspolitik.
- [www.chinaeconomicreview.com](http://www.chinaeconomicreview.com)  
China Economic Review.
- [www.worldbank.org/transitionnewsletter](http://www.worldbank.org/transitionnewsletter)  
Nyhedsbreve fra Verdensbanken om voksende økonomier.
- <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/>  
U.S. CIA World fact book.

## Logistik

- [www.maps-of-china.com](http://www.maps-of-china.com)  
Kort over kinesiske byer, provinser og regioner.
- [www.primecargo.com](http://www.primecargo.com)  
Prime cargo.
- [www.dsv.com](http://www.dsv.com)  
DSVs hjemmeside.

## Nyhedsmedier

- [www.chinadaily.cn](http://www.chinadaily.cn)  
China Daily. Den kinesiske regerings talerør på engelsk.
- [www.scmp.com](http://www.scmp.com)  
South China Morning Post. Kinesisk avis på engelsk. Lidt mindre censureret end China Daily.
- [www.shanghaidaily.com](http://www.shanghaidaily.com)  
Shanghai Daily. Kinesisk avis på engelsk.
- <http://english.peopledaily.com.cn>  
People's Daily. Kinesisk avis på engelsk.

## Handelskamre

- [www.dccc.com.cn](http://www.dccc.com.cn)  
Det danske handelskammer i Kina.
- [www.europeanchamber.com.cn](http://www.europeanchamber.com.cn)  
Det europæiske handelskammer i Kina.
- [www.swedishchamber.com.cn](http://www.swedishchamber.com.cn)  
Det svenske handelskammer i Kina.

## Forkortelser

AIC	Administration of Industry and Commerce
AMEA	Anti-Monopoly Law Enforcement Agency
ASBE	Accounting Standards Business Enterprises
BLTB	Beijing Local Tax Bureau
CAS	Chinese Accounting Standards
CBRC	China Banking Regulatory Commission
CCPIT	China Council for the Promotion of International Trade
CEPA	Closer Economic Partnership Arrangement
CIETAC	China International Economic and Trade Arbitration Commission
CJV	Contractual or Cooperative Joint Venture
CO (CEPA)	Certificate of Hong Kong Origin (CEPA)
COFCOM	Commission of Commerce
CPA	Certified Public Accountant
CSRC	China Securities Regulatory Commission
DTT	Double Taxation Treaty
EJV	Equity Joint Venture
EPZ	Export Processing Zones
FESCO	Foreign Enterprise Service Corporation
FIE	Foreign Invested Enterprise
FIP	Foreign Invested Partnership
FR	Fabriksregistrering hos TID (CEPA)
HKTDC	Hong Kong Trade Development Council
IASB	International Accounting Standards Board
IFRS	International Financial Reporting Standards
LoI	Letter of Intent
MII	Ministry of Information Industries
MOFCOM	Ministry of Commerce
MoLSS	Ministry of Labour and Social Security
NDRC	National Development and Reform Commission
NPC	National People's Congress (Folkekongressen)
PBOC	People's Bank of China
PRC	People's Republic of China
RMB	Renminbi (international forkortelse CNY)
RO	Representative Office

ROOs	Rules of Origin (CEPA)
SAFE	State Administration of Foreign Exchange
SAIC	State Administration of Industry and Commerce
SAR	Special Administrative Region (Hong Kong og Macau)
SAT	State Administration for Taxation
SIPO	State Intellectual Property Office of the PRC
TID	Hong Kong Trade and Industry Department
TRIPs	Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (aftale under WTO)
WFOE	Wholly Foreign Owned Enterprise
WIPO	World Intellectual Property Organization
WTO	Verdenshandelsorganisationen

## Inspirationskilder

Vi har navnlig fundet inspiration til håndbogen på de hjemmesider, som er anført under "Nyttige links". Herudover er der anvendt diverse præsentationsmaterialer samt Danmarks Nationalbank, Kvartalsoversigt 1. kvartal 2009.

Sidst men ikke mindst har vi gjort brug af den mangeårige erfaring Capital Associates og NCO China har opnået i forbindelse med rådgivning af kunder.

# Kontaktoplysninger

## Beijing

Capital Associates

Tlf: + 86 8447 9588

Email: [lukalu@capitallaw.cc](mailto:lukalu@capitallaw.cc)

[www.capitallaw.cc](http://www.capitallaw.cc)

NCO China, Beijing

Tel: + 86 10 8447 8118

Email: [enquiry@ncochina.com](mailto:enquiry@ncochina.com)

[www.ncochina.com](http://www.ncochina.com)

## Shanghai

NCO China, Shanghai

Tlf: + 86 21 51699589

## Guangzhou

NCO China, Guangzhou

Tlf: + 86 20 8751 4381

## Tianjin

NCO China, Tianjin

Tlf: + 86 22 8210 1281

## Danmark

NCO (China Consult APS)

Tlf: + 45 3917 9895

NCO China er en del af AFP Group, som har kontorer i  
Hong Kong - Taipei - Singapore - New Delhi – Zurich